

August 2021

## Evaluering af skriftlig prøve i spansk begyndersprog A, stx, eksamenstermin maj/juni 2021.

### 1. Overblik

Til eksamenstermin maj/juni 2021 var der to opgavesæt i spil til den skriftlige prøve i spansk begyndersprog A på stx. Den todelte skriftlige prøve: *Responsabilidad social*, den 25. maj og *La escuela en tiempos del coronavirus*, den 28. maj med delprøve 1 på papir og delprøve 2 via [www.netprøver.dk](http://www.netprøver.dk). Elevernes besvarelser var ikke anonymiserede.

Delprøve 1 består af to hæfter: Delprøve 1: Teksthæfte og Opgavehæfte. Det betyder, at eleverne afleverer deres besvarelse af Delprøve 1: Opgavehæftet, efter højst én time, mens de må beholde teksthæftet under hele prøven. Delprøve 1 kan stadig tilgås via [www.netprøver.dk](http://www.netprøver.dk) under besvarelse af delprøve 2. Dette format fortsætter i fremtiden.

Denne evaluering indeholder statistik over det samlede prøveresultat baseret på udtræk fra [netprøver.dk](http://netprøver.dk) indberettet på det virtuelle censormøde den 15. juni 2021 samt en gennemgang af årets prøvesæt ud fra hovedlinjerne i censorernes kommentarer. Afslutningsvis peges der frem mod skriftlig prøve sommer 2022.

Indledningsvist er det vigtigt at pointere, at denne eksamenstermin og afslutningen på skoleåret ligesom i 2020 også har været helt særegen pga. Covid19. Det betyder bl.a., at antallet af eksaminander, der har været til skriftlig prøve i spansk på stx, er minimalt i forhold til tidligere år, hvilket klart fremgår af nedenstående. Desuden er eksaminanderne i 2021 overvejende privatister, dvs. selvstuderende.

### 2. Statistik

I alt var 137 eksaminander til skriftlig prøve i spansk begyndersprog A til eksamenstermin maj/juni 2021. Til sammenligning var der 242 eksaminander til skriftlig prøve i 2020, der som nævnt også var et specielt anderledes år, og 7147 eksaminander i 2019, der mere svarer til det gængse antal.

#### 2.1. Resultatet ser således ud:

##### 2.1.1. Gennemsnit og dumpeprocent:

Niveau + prøvetype	Gennemsnit 2021 (2020 + 2019)	Ikke beståede i % 2021 (2020 + 2019)
Begyndersprog A, delprøve 1 og 2	5,5 (4,9 + 5,3)	27% (26% + 15,5%)

### 2.1.2. Karakterfordeling:

Karakter	-3	00	02	4	7	10	12
<b>Antal</b>	17	20	20	10	12	29	29
<b>Antal karakterer</b> i alt: 137							

### 3. Opgavebesvarelsenerne

Opgavebesvarelsenerne viser generelt, at eleverne er stadig mere bekendte med og trænede i dette opgaveformat.

*Delprøve 1* blev afviklet på papir, og *delprøve 2* blev afviklet via [www.netprøver.dk](http://www.netprøver.dk)

Delprøve 1 er uden hjælpemidler, og der tillades hjælpemidler til delprøve 2. Der er ikke adgang til internettet som fagligt hjælpemiddel, således at brug af f.eks. oversættelsesprogrammer såsom *google translate*, *microsoft* og *words* online oversættelsesprogrammer ikke er tilladt og betragtes som snyd jf. eksamensbekendtgørelsen og indberettes af censorerne til de pågældende skoler. Dette kan stadig indskærpes over for eleverne.

### 4. Censorenes kommentarer til opgavesættet

#### 4.1. Generelle kommentarer

##### **Responsabilidad social, den 25. maj**

Det er et meget relevant og aktuelt emne, der generelt inspirerer eleverne og giver dem stor skrivelyst.

##### **Delprøve 1**

- En rigtig god tekst A med passende glossering.
- Teksten indeholder forskelligt tempusbrug, hvilket kan inspirere eleverne til det samme i deres besvarelse.  
Opgaverne fungerer alle fint.
- OBS opgave 7: Vær tolerant! Mange besvarer ikke opgaven korrekt, da svaret ikke er entydigt. (fx *algunas personas que llevan ropa verde*) ... eleven skal virkelig nærstudere for at finde det rigtige svar, hvilket ikke er hensigtsmæssigt.
- Opgave 8 er fin – især sætning to tester kendskab til kongruens.

##### **Delprøve 2**

- Fungerer fint – men ikke alle formår at holde sig til instruksen. Det bliver hos mange en fristil om egne oplevelser.
- Tekst B er rigtig god til at sætte Tekst A i perspektiv.

*La escuela en tiempos del coronavirus*, den 28.maj:

##### **Delprøve 1**

- Gode tekster der består af fire interviews. Det er spændende, men det kræver en del for eleverne at holde de fire personer ud fra hinanden i en stresset situation, hvilket kan have en negativ indflydelse på elevernes besvarelse af de spørgsmål, der går på tekstforståelse. Teksterne belyser forskellige udfordringer, hvilket er fint og skaber udgangspunkt for at relatere til egne erfaringer.  
Opgaverne fungerer generelt fint.
- Opgave 12 giver mange ret kedelige besvarelser. Fotoet er præget af meget lidt handling, hvilket vanskeliggør opgaven.  
Især opgave 13, *dialog* er velfungerende for mange. Her er noget at skrive om, men nogle besvarelser har ingen relevans til emnet.

#### **Delprøve 2:**

- En fin opgave, som er nem at gå til, men mange elever følger ikke instruksene men laver fristil.
- Tekst B er meget velfungerende.

### **4.2. Delprøve 1, generelt**

Delprøve 1 fungerer fint og tester godt. Sværhedsgraden er passende med mulighed for differentiering for de dygtige elever. Det fremgår af besvarelserne, at eleverne i det store hele er trænet i opgavetyperne og bekendte med at løse opgaverne. Mange elever besvarer opgave 11 (*indsæt et passende verbum*), en opgave der ellers tidligere har voldt eleverne vanskeligheder. At sætte ordklynger i korrekt rækkefølge er stadig en udfordrende opgave for mange.

Der tages højde for ovenstående i den samlede vurdering.

### **4.3. Delprøve 2, generelt**

Opgaveformulering i delprøve 2 er klar og tydelig for eleverne. Videomateriale bruges stadig kun af få elever. Genrekrav klares generelt godt. Fodnoter og henvisninger jf. *Lærerens hæfte 4* benyttes af mange eksaminander, men savnes i nogle besvarelser. Det fremgår overordnet, at eleverne er trænet i og meget bekendte med prøveformen, ligesom de klarer genrekrav fint.

### **4.4. Fejltyper**

Der ses fejl inden for verbalsyntaks, adjektivsyntaks, brug af personlige og possessive pronominer og kongruens generelt. Dog synes forveksling af ordklasser, udeladelse af *que* (at) som ledsætningsindleder, fejlbrug af *bien/bueno* og af *ser/estar/hay* at være meget udpræget, ligesom udeladelse af *a* foran personobjekt er gennemgående.

## **5. Evalueringen af årets prøvesæt giver anledning til følgende præciseringer**

### **5.1. Delprøve 1**

Jf. *Lærerens hæfte 4* og bilag 2 kan delprøve 1 maksimalt give 38 point. Opgave 1-3 giver op til 1 point, opgave 4, 5, 6, 7 giver op til 2 point, opgave 8, 9, 10 giver op til 3 point, og opgave 11, 12 og 13 med fri tekstproduktion giver op til 5 point, således at eksaminander, der udviser særligt stort sprogligt overblik

og grammatisk forståelse, kan score højt. For de forskellige opgavetyper og point henvises til bilag 1 i *Læreren hæfte 4*.

Instrukser og krav om benspænd skal følges og har betydning for vurderingen. Den frie tekstproduktion i delprøve 1 skal have relevans i forhold til materialet. Det er vigtigt at være opmærksom på, at fx opgavetyper som *dialog* og *skriv historien bag billedet* skal relatere til emnet og ikke være løsrevet opgavens emne. Det skal understreges, at den endelige karakterfastsættelse ikke alene er et resultat af en pointsammentælling. Den endelige afgørelse er en helhedsbedømmelse af eksaminandens besvarelse i henhold til de faglige mål.

## 5.2. Delprøve 2

Der lægges vægt på, at opgaven er besvaret, at instruksen følges, at 5 verber fra boksen indgår korrekt i teksten bøjet i de 3 anførte verbalformer\*, at teksterne er forstået, og at de indgår i besvarelsen med henvisninger jf. *Læreren hæfte 4*, at genren er tilstrækkelig genkendelig i ved f.eks. at have tydelig afsender og modtagerforhold samt relevant sprogtoner (formel/uformel). Det skal stadig pointeres, at der ikke er specifikke krav til layout – men at genren overordnet skal være genkendelig. Der accepteres en afvigelse på +/- 10 % af de krævede 250 ord, idet en overskridelse ikke i sig selv tæller positivt. Det skal pointeres, at citater, afskrift af tekstforlæg og noter ikke tæller med blandt det krævede antal ord, men at det kun er elevernes egen producerede tekst, der tæller i det krævede antal ord. Det skal ligeledes understreges over for eleverne, at de ikke må genbruge en tidligere rettet opgave eller dele deraf.

## 5.3. Generelt

Sproget skal være elevernes eget. Sproglig konsistens igennem hele opgavebesvarelsen vurderes højt, og opgavebesvarelsen vurderes ud fra en helhedsvurdering. Eleverne skal gøres opmærksomme på eksamensbekendtgørelsens formulering om, at *besvarelsen skal være eksaminandens egen og selvstændige besvarelse*. Sætninger med flere led og verbaltider vægtes højere end simple hovedsætninger både i delprøve 1 og 2. Korrekt og fuldstændig brug af benspænd og instrukser vægtes ligeledes højt.

## 5.4. Samlet helhedsvurdering

Delprøve 1 og 2 indgår i en samlet helhedsvurdering ud fra et fagligt professionelt skøn jf. de faglige mål og jf. det vejledende retteark i bilag 2, *Læreren hæfte 4*. Vurderingen tager ikke afsæt i en matematisk udregning men i en helhedsvurdering. Der fokuseres ligeledes på, hvad eleverne kan, og ikke hvad de ikke kan. Et godt sprog i delprøve 1 og/eller 2 er ikke tilstrækkeligt, idet opgaveinstrukser skal følges og opgaven skal besvares, ligesom elevernes tekstproduktion skal være jævn samt have relevans i forhold til opgaven og materialet. Mestring af basal grammatik og syntaks vægter positivt.

## 5.5. Implementering

Årets besvarelser viser generelt, at eleverne er stadigt mere trænet i og vænnet til dette prøveformat. I delprøve 2 følger mange eksaminander ligeledes instruks med at benytte 5 verber fra boksen bøjet i de tre angivne verbaltider korrekt i sammenhængen og markerer disse jf. anvisninger i *Læreren hæfte 4*. Mange lever op til genrekrav og laver relevant layout. Ligeledes inddrager mange eksaminander tekstmaterialet i deres besvarelse og henviser jf. anvisning i *Læreren hæfte 4*.



## 6. Afslutningsvis: Prøvesæt, Lærerens hæfte 4 og skriftlig prøve sommertermin 2022

Årets prøvesæt ligger nu i prøvebanken. Delprøve 1 ligger i pdf-printformat, mens delprøve 2 kan tilgås digitalt.

Lærerens hæfte 4 inklusive bilag findes på <https://www.uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/fag-og-laereplaner/laereplaner-2017/hhx-laereplaner-2017>

### 6.1. Skriftlig prøve sommertermin 2022

Delprøve 1 besvares fortsat på papir og delprøve 2 via [www.netprøver.dk](http://www.netprøver.dk).

Delprøve 1 vil fortsat bestå af to hæfter: Delprøve 1: Teksthæfte og Opgavehæfte. Det betyder, at eleverne afleverer deres besvarelse af Delprøve 1: Opgavehæftet, efter højst én time, mens de kan bevare teksthæftet under hele prøven.

Elevernes besvarelse er stadig ikke anonymiseret.

Det fremgår af bekendtgørelsen, at delprøve 1 er uden hjælpemidler, mens alle hjælpemidler er tilladt til delprøve 2, såsom grammatikker og ordbøger online, egne notater samt materiale, der fremgår af holdets undervisningsbeskrivelse. Adgang til internettet og brug af oversættelsesprogrammer såsom *google translate*, Words + Microsofts **online**-oversættelsesprogram er heller ikke tilladt. Kontakt med omverdenen er ikke tilladt. Se eksamensbekendtgørelsen §15 og §20 for yderligere præcision, <https://www.retsinformation.dk/print.aspx?id=179722>.

Tine Brandt  
Fagkonsulent  
August 2021